

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület” hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetemények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi február 5-én.

6. szám.

A szeretetről.

A szeretet eredete éppen úgy, mint a rosznak eredete is, foglalkoztatta minden kor filozofusait. De eltekintve mindentől, igaz az, hogy a szeretetet, a szerelmet reá-kényszeríteni senkire sem lehet; annak csak szívből kell eredni, de nem kényszerből.

Egy török közmondás azt mondja; „minden nő tökéletes, főleg pedig az, a ki szeret téged.”

Egy lengyel közmondás így szól: „többet képes a nő vonni fejének egy hajszálával, mint két jól befogott ökör.”

Azt hiszem azonban, hogy nincsen szükség hajszálra sem, mert a nő oly erős mint a — sors.

Egyébiránt talán jobb, ha a szerelmet a boldogság angyalának képzeljük, inkább, mint uralkodó hatalomnak, házi boldogság az, hol a szívek biztosak — egymásnak. Titkos rokonszenv az, ezüstbilincs, selyemzsinór, mely szívet szívvvel, gondolatot gondolatlalt, akaratot akarattal kapcsolhat össze testben és lélekben.

Olyan az, mint a kertész gondja által nemesített róza, a melyben a kultura hatása egyesül a természet hatásaival.

A versengésben s nő a kulturális elem és az emberésszel kigondolt szabályok hivatott oltalmazója. Az ő lelkében él a tilalom, a gát, a korlát és a tartózkodás fogalma, az ő szívébe ojtogatja be a nevelés, a szokás és az élet a szelidségnek, a szeméremnek, az önuralomnak és egy kü-

lönleges büszkeségnek magvait.

Ezzel merőben ellentétes irányú a férfi szerepe, a ki nem a kulturális elemet, hanem a természet vad indulatait reprezentálja. Az ő győzelme a természet diadala, míg a nő erényének szilárdsága által a kultura győz a vad természetben.

Ma mintha ellapult volna a szerelem, édelgő galanteriává lett s tulzó udvariasság foglalja el helyét, mintha csak pótolni akarná a hiányzó szenvedélyt.

Pedig az igazi nagy szerelem, a mely természeti állapot, nem ismeri a közönséges értelemben vett udvariasságot, éppen mivel az udvariasság bizonyos kicifrázott korlát s a szerelmesek között, a kik természeti állapotban vannak, nem maradhat meg semmiféle ilyen korlát.

A szerelemnek éppen abban van a tragikus nagysága, hogy áldozatai között és körül mindent lerombol, hogy utána csak a halál marad fenn azok számára, a kik esetleg nem tudtak általa boldogulni.

A szeretet és az ész megosztják az ember életét. Mindkettőnek meg kell adnunk a mi az övék. És ha lehetetlen elérni a a tökéletességet pusztán észszel — szeretet nélkül, — akkor nem elég ahoz a pusztán szeretet sem ész nélkül. Az igaz szeretet pedig soha se lesz igényeiben esztelen, sem szerénytelen.

Az igazi szeretet idővel csak nagyobb, mélyeb lesz és nem is végződik az étellel. Hátártalan az anyai szeretet! Csalódik, a ki hiszi, hogy a szeretet meghalhat, minden

más szenvedély elenyészik az étellel minden egyéb csak — hiúság. Csak a szeretet enyészhetetlen; szent lángja él örökké, eredete égben van, és egekbe tér vissza. Itt a földön gyakran nyugtalanítatik, gyakran megcsalatik, pedig tökéletes nyugalma van. Itt vet ő bajokban és nyugtalanságban, hajlékot, de aratásának ideje — csak a mennyekben kezdődik.

Ha az anya ott találkozik gyermekével, kit gyermekkorában vesztett el; valjon nem-talál e elegendő kárpotlást a sok fájdalom és sirásért, a sok átvirasztott éjjelért — a viszontlátásban?

Oh, csodás anyai szeretet! A fecske berepül az égő házba, hogy megmentse fiókját. Ha a jeges medvét életőstőne menekülni készíti, visszajöve oda, hol fiókjait elhagyni kényszerült, keresi azokat, nagy könyeket sirván és bánatában napoként uszkál a partok mentén.

Az anyai szeretet megdöbbenő példáit szolgáltatja az élet. Lemondást a boldogságról, fájdalmak mosolygó türesét, lelki kínok és kétségek izzó poklát, s nincs hatalom, mely vele versenyezhetne, se szerelem, se életőstőn. Az anyai szeretet legyőz mindent. Ez a leghatalmasabb, a legmélyebb, a legigazabb érzés!

Olyan a szeretet az ember szívében, mint a virág a talajban. Ha a talaj romlott, romlottá lesz a virág is. Éppen azért, ha valaki e tekintetben tanácsot kérne tőlem, akkor azt mondanám neki, hogy ne szeressen addig szíve melegével senkit, míg nem ismeri a multját. Barátja se legyen míg nem

Tárcza.

Az Arany János-társaság

A délvidek új irodalmi társasága, a temesvári Arany János-társaság szombaton tartotta első évi közgyűlését Temesváron.

A közgyűlést felolvasó-ülés előzte meg, a melyen a társaság nagyérdemű elnöke, Szentkláray Jenő dr. apatkanonok ez alkalomból szép meglepetésben részesítette a tagokat: bemutatva a társaság első kiadványát, mely „Szép-irodalmi és Szépműtani Közlemények” címmel most hagyta el a sajtót. A diszes kiállítású vaskos kötet orokbecsu, maradandó emléke lesz a társaság első évi munkásságának, mely nemcsak örvendetes és biztató, de korszakot alkotó is a Délvidek irodalmi életében. A szép könyvet a társaság megbízásából Szentkláray és Szabolcska szerkesztette.

A értékes irodalmi munkát Szentkláray elnök a következő magas szárnyalású szép szavakkal mutatta be:

Tisztelt Társaság! Méltóztattak engem és elnöktársamat felkérni és megbízni, hogy az Arany János társaságban felolvasott munkálatokból azt az anyagot, mely irodalmilag értékesíthető s melynek közreadásával elismerést arathatunk, kritikai gonddal kiválogassuk s mint

„Az Arany János-társaság Könyvei”-nek első kötetét 500 példányban kinyomassuk.

Jelentem, hogy ezt a megbízásunkat teljesítettük.

A társaság válogatott munkálataiból „Az Arany János Társaság Könyvei” sorozatában „Szépirodalmi és Szépműtani Közlemények” címmel megszerkesztettük és kinyomattuk az első kötetet, mely 25 díszkötésű és 475 fűzött példányban a társaság rendelkezésére áll, hogy az összes rendes, tiszteleti, alapító és partoló tagoknak, mint ingyenes tagilletmény kiosztásuk és a magyar könyvpiacra pénztárunk javára aruba bocsáttassék.

Midőn egy évi munkásságunknak ezt az első zsengejét itt bemutatom, nagy orommal telik el szívem. Elértük Isten segítségével azt az óhajunkat, amely bennünket összehozott, hogy t. i. drága magyar nyelvünk irodalmi művelése s ápolása mellett, évi kiadványainkban a szépirodalom és esztétika köréből tanulságos, nemes irányzatú és mulattató olvasmányokkal lássuk el Délmagyarország mivel községét. Megtettük az első lépést azon cél felé, hogy egybegyűjtsük és megőrizzük könyveinkben az eddigelé szétszórt szellemi tőket, melyet a Délvidek magyar szépirói és esztétikái nemzeti kulturánk életében képviselnek.

Mit jelent hát ez a könyv, mely betetőzése s koronája első évi irodalmi működésünknek?

Ez a könyv a mi kepünkre teremtett alkotásunk, a mi kincsünk és szellemi tulajdonunk. Szeretetünk és örömünk tárgya, melytől többé soha senki, sem az irigység, sem a kicsinylés, sem a fenhéjazás meg nem foszthat bennünket. Annyit ér, amennyit képességeinkre nézve mi magunk érünk. S éppen azért ez a könyv itélőbíránk nemcsak a jelenben, hanem a jövőendő idők nemzedékei előtt is: ha vajjon megvannak-e bennünk a kellékek ahoz a feladathoz, melyre vállalkoztunk. Komolyan szól hozzánk e könyvből a „nonum prematur in annum” intő szöze, hogy amit társaságunk körében az irodalom számára alkotunk, az legyen mind érett, zamatos és formás gyümölcséleménk és szívünk tenyésző erejének, abból a tiszta, lélekűdítő szférából, ahol nem terem meg semmi szenny, semmi mételey, hanem csak az igaz, szép és jó, a tudományos alaposág vilagosságában és az isteni költészet meleg napfényében.

Miként az elsőszülöttet a szülők ünnepélyes szertartással avatják a nemzet polgárává és jókivanságok kíséretében bocsátják el az élet nagy útjára: akképen kívánjuk mi is ennek az első szülött kisedő könyvünknek, hogy legyen szerencsés nemzeti szépirodalmunk életutjain; részesüljön minden hajlékban, ahová betér, szíves fogadásban és szerezzzen mindenütt becsületet és elismerést a mi írói családunknak, mely e mai napon a szerény kezdők félelmével ugyan,

tudja, honnan jött. Szerelmében ne legyen vak, mert beletéved az ingovány közé s maga körül szétpusztíthat mindent, a mi szép s tiszta volt, sőt alá is merülhet.

A tiszta erkölcs az igazi szeretetnek főfeltétele, a nő e legszebb erénye. E nélkül romlott a virág s illata vészthozó, halálos.

Cs.— J.—

NAPI HIREK

Személyi hír. Szilassy Zoltán városunk orsz. gyűl. képviselője tegnap délelőtt városunkba érkezett, hogy részt vegyen a tiszteletére a „Vigadó”-ban tegnap este rendezett nagyszabású ünnepi áldomáson. Hogy menyire megnyerte a versecziek rokonszenvét városunk képviselője, legjobban kitűnt a tegnap délelőtt, rendezett ritka fényes fogadtatásnál, midőn a vasuti állomáshoz 60 főből álló bandérium és számos fogat vonult ki elébe. A tegnap esti ünnepi áldomás lefolyásáról lapunk jövő számában hozunk részletes ismertetést.

Halálozás. Városunknak egy általánosan ismert, köztisztelet és becsülés által környezett polgárát ragadta el tegnapelőtt váratlanul a kérélhetetlen halál. Weitner Ferencz ny. jegyző és földbirtokos, a „Verseczi Polgári Takarékpénztár” vezérigazgatója, a „Verseczi Kaszinó” elnöke tegnapelőtt Pénteken délután váratlanul elhunyt. A boldogultat akkor ragadta el a halál egy rövid pillanat alatt, midőn éppen elnökölt a takarékpénztár gyűlésén. Az elnöki székben összeesett és a szívzélhűdés megfosztotta életétől. — A boldogultat nem csak Verseczen ismerte, tisztelte és becsülte mindenki, hanem ismerték egész Délmagyarországon, mint a jegyzői karnak büszkeségét. Mikor 1887-ben, márcziusban jegyzősködésének negyedszázados évfordulóját ünnepelte, mint a temesmegyei jegyzői egylet elnökének — ritka meleg óvációkban volt része. Elhagyván Paulis községét városunkban telepedett le és polgárságunk közbizalma a Polgári Takarékpénztár igazgatójává és a „Verseczi Kaszinó” elnökévé emelte. Mindkét állásában, mint töretlen szorgalmú, jellemzilárd és szerény, kedves modorú férfiú, méltán reá szolgált polgártársai osztatlan elismerésére. A „Verseczi Kaszinó”-t, mint annak büszgő elnöke a virágzás állapotára emelte. A mult esztendőben a közszereket ismét megnyilvánult előtte, midőn a kaszinó saját tulajdonát képező, új, fényes hajlékának megnyitáskor arcképének leleplezésekor, szép ünnepség keretében, meleg ovációkkal halmozta el. — A boldogult jó szívét is sokan fogják emlegetni. Mely gyászba borított családjá leljen némi vigasztalást azon általános részvétben, mely felé fordul. A boldogultat ma

de a vállalt kötelesség ontodatával bocsátja őt vándorutjára.

A társaság könyvének beajánlása után Mészáros Jenő titkár olvasta fel Böhm Lénárd rendes tag „Ilyédvára” c. történeti regéjét, mely rendkívül érdekes és értékes munkája az érdemes délvidéki historikusnak.

Végül Barabás Abel dr. rendes tag olvasta fel dr. Láng Istvánné szül. Lehoczky Ida, Fiam sirjánál, Szall a kor és Álomban látam őt című költeményeit. Mindhárom költemény mely érzésre valló terméke a tehetséges poétának.

A felolvasó-ülésre következett a társaság első évi rendes közgyűlése, melyet Szentkláray Jenő dr. elnök nyitott meg s megnyitó beszédekben meleg szavakkal áldozott Csokonai Vitéz Mihály emlékének.

Most következtek a folyóügyek, melyek során konstatalni kell, hogy a Dénes Károly főtitkár által szerkesztett és nyomtatásban is megjelent évi jelentés képét nyújtja a társaság pezsgő beléletének; de elszomorkodva látjuk belőle azt is, hogy e derék, hivatása és missziója magaslátán álló irodalmi társaságnak — melynek élén olyan országos hírű kitünőségek állanak, mint Szentkláray Jenő és Szabolcska Mihály — mindössze csak 19 alapító és 82 pártoló tagja van. A Délvidék hazafias közönsége valóban melegebben támogathatná az Arany János-társaságot, mely a kellő anyagi erő felett rendelkezve, még intenzívebben, még hatható-sabban szolgálhatná a magyar irodalom és művészet ügyét. Városunkból az „A. J. T.”-nak két rendes megválasztott tagja van u. m: Perjéssy Lajos áll. főreál isk. tanár és Milleker Bódog múzeum őr.

delután 3¹/₂ órakor fogják eltemetni a rom. kath. temetőbe. Aldás és béke lengjenek az elhunyt hült porai felett.

Városunk törvényhatósága a mult kedden közgyűlést tartott Dr. Rezucha István polgármester elnöke alatt, mely alkalommal elhatározták, hogy a városi alapokat és alapítványokat egyenlő mértékben helyezik el a verseczi pénztézetekben. A magy. kir. járásbíróóság építésének céljaira a nagyszabasi takarékpénztártól 43.000 k. kölcsönt (4³/₄%) vesznek fel. A hetivásári állatpiacot a vágóhid mellett, volt korcsolya pályára helyezik át. A zsidó utcát aszfalt járdákkal látják el. A loavató bizottság elnökévé Szekeres Zoltán főkapitányt választották meg.

A verseczi rom. kath. egyháztanács a mult hetfőn tartotta meg rendes évi közgyűlést Lászlóffy László apátplebánus egyházi és Dr. Seemayer Károly világi elnökének vezetése mellett. A verseczi hatalmas rom. kath. egyházközség, — mint azt az elnöklő apátur szívezzelő szép megnyitó beszédekben hangsúlyozta — az utóbbi években a hívek hitbuzgósága és aldozatkészsége mellett sokat fejlődött. A templom és tornyok restaurálása teljesen befejeztetett. A munka rendkívül jól sikerült, úgy hogy a verseczi templom egyike magyar hazánk legszebb vidéki templomainak. — Beszerzett az egyház a mult évben egy fekete miseruhát is 682 k. értékben. Szent Antal kenyeréből 1903—1904-ik évben 6254 kgr. kenyeret osztottak ki 1442 k. 11 f. értékben. Ugyanazon alappól adományozott az egyházközség 100 k-t a szegény gyermekek felruházására 500 k-t, a népkönyha felépítésére és 50 k-t egy főreáliskolai szegény tanuló részére. — A mult évben az egyház bevétele: 47.937 k. 30 f.; — és kiadása: 42.626 k. 14 f. tett ki, a tiszta jövedelem tehát 5341 k. 16 f. volt. Az egyházközség alapszabályainak módosítását Dr. Seemayer K. v. elnök indokolása mellett egyhangulag elfogadták.

Meghívó! Az Állami Tisztviselők Országos Egyesületének Verseczi Köre 1905 évi február hó 12-én, vasárnap délután 4 órakor a posta és tavidra hivatalfőnöki helyiségekben rendes évi közgyűlést tart, melyre annak tagjai tisztelettel meghívottak. Tárgysorozat: 1. Évi jelentés, 2. Pénztárnok jelentése. 3. A jövő évi költségvetés megállapítása. 4. Indítványok. 5. A tisztikar és a választmányi tagok megválasztása. A Választmány.

Timáry Béla. †. A nagy idők egyik tisztas tanuja: Timáry Béla csanádegyházi megyei aldozó lelkész, volt 48-as honvéd dettái nagybirtokos, f. hó 2-án, 85 éves korában; Dettán elhunyt. Elhunytát gyászolják rokoni. Szalay Antal és neje szül. Timáry Erika, br. de la Faillé Julien és neje szül. Timáry Mária Kovács Akos kir. főmérnök és neje szül. Madách Izabella, Timáry Aranka, Timáry Béla és neje szül. Wolf Erzsébet barónő dr. Szalay Géza, Szalay Ilonka, Kovács Kata, Emmi és Ilma.

A postautalványok és a magyar nyelv. Számos panasz merült fel, hogy a postai utalványokat mindenféle nyelven állítják ki, amelyeket a postatisztek nem értenek. Ennek következtében, mint értesülünk, a kereskedelmi miniszter elrendelte, hogy a postautalványokon a szavakkal kiirt összeg az állam hivatalos nyelvében legyen kiírva, mert csakis így, a postatisztek által értett nyelven ellenőrizhető, hogy az utalványozott összegnek számokban és betűkben kiirt összege megfelel-e egymásnak. Eként minden félreértés és tévedés ki van zárva.

A Verseczi Magyar Ifjúsági Egyesület választmánya mult esütörtökön tartott ülésében elhatározta, hogy f. hó 12-én Vasárnap este a „Szöllővenyigéhez” címzett vendéglőben a tagok és az általuk bevezetett vendégek számára zártkörű táncmulatságot rendez. Zeneköltés címén minden belépő 60 f. fizet. — A kik meghívót nem kaptak, de arra reflektálnak, sziveskedjenek Navratil Jenő egyll. titkárnál jelentkezni. Jegyek előre válthatók Dobay: Lajos egyleti pénztárosnál, továbbá a Gerspan és Held féle üzletekben. — Elhatározta az egyesület továbbá azt is, hogy márczius 15-ét meg fogja ünnepelni. Felvonul a honvéd szoborhoz, azt megkoszorúzza, este társasvacsorát rendez a 48-as honvédekkel; — több hazafias élőképzet mutat be, szives közreműködésre felkéri a „Magyar Dalkör” lelkes tagjait is.

Halálozás. Versecz város nyug. allatorvosa élete 65-ik évében a mult szerdan reggel

Verseczen elhunyt. Az életerős férfit, ki jó modorával, mindenki tiszteletét kivívta magának — alig egy heti szenvedés után vérméregzés következtében ragadta el a kérélhetetlen halál. Béke hamvaira!

Tagajánlások az Arany János-társaságban.

A temesvári Arany János társaságban megüresedett tagsági helyeket e hónapban töltük be. A társaságnak tiszteleti tagokul ajánlották: Berzeviczy Albert vallás- és közoktatásügyi minisztert és Beöthy Zsolt egyetemi tanárt. Rendes tagoknak: Hegedűs János torontáli anyakönyvi felügyelőt, Hevesi Simon lugosi főrabbit, Knyaszkó Lajos nagybecskereki felsőkereskedelmi iskolai igazgatót, dr. Kovács Gyula temesvári főgimnáziumi tanárt, dr. Láng Istvánné Lehoczky Idánét, dr. Löwy Mór temesvár-belvárosi főrabbit, Prepeliczay Eleődné Korponay Arankát Putnoky Mihály lugosi főgimnáziumi tanárt, Somfai János író, a »Torontál« s. szerkesztőjét és dr. Sztura Szilárd ügyvédet.

Eljegyzés. Elekes Pal sátoraljaújhegyi főgymn. tanár, főreáliskolánk egykori tehetséges növendéke a mult napokban Sátoralja Újhelyen eljegyezte Brenner Lujza kisaszonny! Gratulálunk.

Koszoru megváltás. Boldogult id. Weitner Ferencz takarékpénztári igazgató úrnak szant koszoruk megváltása fejében a vörös kereszt egylet választmányához Höschl Frigyes úrtól 20 korona és Kehrér Amalia úrnőtől 20 korona érkezett be helybeli szegények között segélyként leendő kiosztás végett, mely adományokért az egyleti elnökség legmelegebb köszönetét ezennel kinyilvánítja. A külső ures pompa helyett, mennyivel nemesebben áldoznak fentemlítették az elhunyt áldott emlékezetének.

Beosztása a verseczi népkönyha-egyesület női bizottságának a népkönyhában gyakorlandó felügyelet céljából február hó 6-tól 11-ig. — Hétfőn: Hahn Ignaczné dr. Szörényi Józsefné, Takacs Gyuláné, dr. Prostean Oktavianné úrnők. — Kedden: Horváth Edéné, Klauber Jakabné, Wassermann Hugóné, Reinfeld Zsigmondné úrnők. — Szerdán: Boiger Károlyné, Michler Károlyné, Weifert Gusztavné úrnők. — Pénteken: Müller Oszkárné, Rottler Ferenczné, Weifert Károlyné, Veronits Jozsefné úrnők. — Szombaton: Frisch Hugóné, dr. Rezucha Istvánné, Adler Miksáné, dr. Seemayer Károlyné úrnők.

A „Verseczi Takarékpénztár városunk ezen legrégebb pénztézeté XXXII-ik rendes évi közgyűlést a mult vasárnap tartotta meg Atkár Alajos elnöke alatt. Az intézet mult évi tiszta jövedelme 117.927 k. 23 f., melyből 40.000 k-t a tartalékalaphoz; — 10.000 k-t a külön tartalék alaphoz csatoltak. — 5275 k-t az igazgató tanács; — 2198 k. a felügyelő bizottság; javadalmazására fodditattott. 52000 k-t osztottak ki, mint nyereséget a részvényesek közt. Jótékony célokra 2600 k-t irányoztak elő. Megválasztottak az igazgató tanácsba: Braichler F. Phillip M; Herzog J. Hofmann Rudolf; — a felügyelő bizottságba Adler Miksa, Fierz Ernő, Dr Haag Aladar, Lengauer Ferencz, — Üzletvezető igazgatók: Atkár Alajos; — Báthory Elek; — Morlin József és Thor Antal.

A polgári menház-alap javára rendezett hangverseny és tanczmulatság tiszta jövedelme 465 k. 08 fillért tett ki, mely körülmény ékesszólóan bizonyítja városunk polgárságának aldozatkészségét. Felülfizettek: b. Zákó Milán főispán 20 k, Lövenstein J. 10 k, Atkár Karolin 2 k. 40; — Szekeres Zoltán, Scheich A, Milleker Ignác 2—2 k. Az egylet elnöksége a T. Cz. közreműködőknek, továbbá a „Magyar Dalkör”, a „férfi Dalegylet” és „Iparosok Dalegylete” tagjainak ez úton is kifejezi hálás köszönetét.

A verseczi népkönyha-egyesületnél a népkönyha részére a következő adományok folytak be: verseczi takarékpénztár 200 korona, Mahler Jánosné 6 korona. — Fogadják a nemesszívű adakozók az egyesület hálás köszönetét.

Tombola és fűzőrtáncz-estély. A „Verseczi polgári kaszinó” f. hó 18-án szombaton, este 8 órakor a vigadó nagy termében nagyszabású táncmulatságot rendez, a melyre — tekintettel az azzal összekötött jótékony célra — Versecz város összes tánczra vágyó közönségét meg hívja. Éjfél szünet alatt a verseczi népkönyha javára tombolajátékot

rendez; főnyeremény egy modern Edison-Gramophon, ezenkívül számos értékes, izlées tárgyjal kedveskedik a közönségnek. — Áldozatkész verseczi hölgyeink melegen támogatják e vállalkozást, különféle nyereménytárgyakat küldtek a tombolára; ilyen küldeményeket Scherter Boldizsár, Kehrér Lajos és Gonda L. kereskedők fogadnak el. Ujdonság számba megy, amit a rendezőség éjféli szünet utánra ígér — egy pazarul rendezendő füzértáncz, a melynek teljes sikerét egy e célra összeverbuvált rendező csapat biztosítja. Belépti díj személyenkint 2 korona.

Halálozások. A délvidék közéletének két érdemes tagjáról kapunk gyászírt Temesvárról. Az egyik halott a temesmegyei magyarság egykori vezérlő alakja, stomfai Onossy Mátyás, volt országgyűlési képviselő, kloppdi nagybirtokos, temesvármegyei törvényhatósági bizottsági tag, aki egyike volt a régi táblabrovilág onzetlen, tisztos alakjainak. Mintegy évtizeden át a moravicai kerületet képviselte a parlamentben, hol Deák Ferenc, a haza bölcsje, szűkebb környezetéhez tartozó és előkelő helyet foglalt el a Deák-párt vezérkarában. A nyolcvanas években visszavonult a politikai közéletől és azóta teljesen rokona nak s a jótékony-ság gyakorlásának szentelte életét. A 79 éves öreg ur az utolsó években sokat gyengélkedett. mig aztán tegnapelőtt a halál megváltotta szenvedéseitől. Halála gyászba borította a hodonyi Manassy-családot, amennyiben nővére, stomfai Onossy Magdolna férj. murányi Murányi Ignác főispánné édes anyja volt özv. hodonyi Manasz Gyuláné szül. murányi Murányi Erzsébetnek. A másik halott Féger Ferenc nagybírókos, Temesmegyei törv. hat. bizottsági tagja aki szombaton halt meg Temesvárott.

Szépirodalmi és szépműtani közlemények Ily cím alatt hagyta el a sajtót a temesvári Arany János társaság kiadványainak első kötete, Szentkláray Jenő és Szabolcska Mihály szerkesztésében. Az Arany János-társaság ezzel a kiadványával új irodalmi vállalatot kezdeményez Délmagyarországon, melynek hazafias közönsége bizonyára hálás lesz érte a társaságnak. E kiadványok tartalmazni fogják a tagok munkalatait, a díjnyertes pályaműveket és a vendég felolvasók válogatott dolgozatait. Az illusztris szerkesztők neve kezesség arra nézve, hogy e kötetek mindig előkelő irodalmi színvonalon fognak állani. A most megjelent első kötet gazdag tárházat nyújtja a lélekemelő, szivnemesítő, tanulságos és mulattató olvasmányoknak, melyekkel a tarsulat hathatósan hozzájárul kitűzött céljához: a nemzeti műveltség fejlesztéséhez és magyar nyelv ápolásához. A kötet hozza Szentkláray Jenő gyönyörű elnöki megnyitót beszédét, melyet a társaság feladatairól a m. é. január 11 én tartott ünnepélyes nagygyűlésen tartott. Ott van a kötetben Rákosi Jenő tiszteleti tagnak Arany Jánosról tartott klasszikus szépségű emlékbeszéde, Kiss József tiszteleti tag „Két hajó” című hangulatos költeménye, Berczik Árpád tiszteleti tag „A magyar Nóra” c. pompás humor rajza, Szabolcska Mihály tarselnök néhány megkapóan szép költeménye. Ezt követik a rendes tagok: Engels (Angyal János) dr., Jörgné Draskóczy Ilma, Dóczy József, Turchány Tihamér dr., Bergmann Ágost, Graef János, Perjessy Lajos, Marsits Rozina, Lendvai Miklós, Czirbusz Géza dr., Dénes Károly, Brajjer Lajos dr. és Barabas Abel dr. dolgozatai. A tartalmas kötet, mely bizonyára irodalmi körökben is méltó elismerést fog aratni, három koronáért kapható az Arany János-társaság titkari hivatalában; a társaság pártoló tagjai a kötetet tagdíj fejében kapják.

A kömüves-, ács és kőfaragómeszterjelöltek vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1905 évi február hó 27 én reggeli 8 órakor egyelőre az irásbelivel kezdve fog a kir. államépítészeti hivatalnál megtartatni, miről az érdekeltek azon figyelemzettel értesítettek, hogy a vizsgálatokra vonatkozó szabályszerűen bélyegzett, a 3 évi gyakorlatukat igazoló és egyéb okmányaikkal, valamint az előírt 3 rajzlappal, mint irással és a vizsgadíjjal felszerelt kérvényeket a kir. államépítészeti hivatal főnökénél (Temesvár, dicasterialis épület III. em. 1 szám) legkésőbb a vizsgát megelőző napon kell benyújtaniok vagy be-küldeniök.

Adatok a bánáti zsidók történetéhez a XVIII. században. Ily cím alatt

egy érdekes füzet jelent meg dr. Singer Jakab temesvár gyárvárosi főrabbitól, mint különnyomat a „Bloch Mózes emlékműből”. A füzet Friedmann Manónak, a temesvár-gyárvárosi izrael. hitközség elnökének van ajánlva és levéltári eddig még ismeretlen érdekes adatokat tartalmaz, melyek megvilágítják a bánáti zsidók helyzetét a XVIII. században. Dr. Singer főrabbi értékes szolgálatot tett a délvidéki történetírásnak, hogy összegyűjtötte és kiadta ezeket az adatokat.

A közig. tanfolyam vizsgái. A nagybecsereki községi közigazgatási tanfolyamon az első félévi vizsgák most végződtekbe. A vizsgák a következő eredménnyel jártak; Kitüntetéssel vizsgáltak: Harsányi Dezső, Janay János, Veisz Ferenc, Pocsaján János. Egyhangulag: Aukuczies Milán, Baba József, Csaballa Sándor, Csucska Andor, Donavell János, Dungyerschky Ferencz, Fóris Ferencz, Gere Károly, Glatz József, Harmath János, Hendl Miklós, Jablonszky Elemér, Koncz Gyula, Kovács Béla, Lelley Ernő, Les György, Matuska Ágoston, Müller Imre, Nagy Pál, Ninger János, ifj. Papik Miksa, Perger Barna, Schág János, Stassik Imre, Strausz Gyula, Szirák Ferencz, Vingron Endre. Szótbbséggel: Básthy Endre, Bukorey Milos, Fábján János, Horváth Kálmán, Kaufer Mihály, Lévy Árpád, Nikolics Milán, Petrovics Győző, Udvardy Sándor. Bukott 5, egy halgatót pedig nem bocsátanak a II. félévre.

Az iskolák féléve. A tanév első féléstendjét most zárták be a középiskolákban a félévi értesítők kiosztásával. Az új rend, melyet az iskolák és tanítványok ezuttal kipróbáltak, teljességgel bevált. A közoktatási miniszter tudvalevően abból az intencióból indult ki, mikor a karácsonyi és husvétii értesítést beszűntette és két egyenlő félévre osztotta a tanulási időt, hogy a tananyagot az időszakok aránytalansága miatt nem lehet kellően beosztani, másrészt pedig a túlnépes osztályok klasszifikációja erősen hiányos. Viszont a diáksereg kellemesebb oldaláról fogja föl az újítást. Rájuk nézve az az előny, hogy az értesítők nem rontják el a karácsonyi ünnepeket. Így hát február 1. én volt az ugynevezett nagy napjuk a verseczi diákoknak.

A Dmke székháza és internátusa. Tudvalevő, hogy a Dmke ez évben Szegeden és Hódmezővásárhelyen a délvidéki idegenajku gyermekek számára internátust létesít. A szegedi internátus a közművelődési egyesület székházával kapcsolatosan épül fel. Diszes, kupolás, tornyos, két emeletes palota lesz ez, melynek tervét Kótya Pál, a jeles műépítész készítette. Az egyesület, amint a várostól megkapta a telket az építésre azonnal kiírja a pályázati feltételeket. Ujabbban azzal az eszmével foglalkozik a Dmke, hogy idegenajku gyermekeket magyar vidéken helyez el. Egyes városokban és így Szegeden tanonc-otthont létesítenek. Ez ügyben a Dmke már tárgyalásokat folytat a kereskedelmi és iparkamarákkal, kereskedelmi testületekkel és ipartestületekkel. A múlt évben alapítványi díjában 40.000 korona folyt be a Dmke főpénztárába. A Dmke örökös alapító tagjai sorába beléptek: Jenovay Imre nagybirtokos és a tiszavölgyi armentesítő tarsulat ezer-ezer koronával, József Ágost kir. herceg, Weiner Miksa, Hazai biztosító társaság és egész sereg délvidéki köz-ség 200—200 koronával.

A Horgony-Pain-Expeller (Richter-féle Liniment. Caps comp.) igazí, néptzerü háziszerré lett, mely számos családban már több mint 35 év óta mindig készletben van. Hatfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsolések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt járványkórnaál, minő: a kolera és hányohasfolyás, az altestnek Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsolése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitünő háziszér jó eredményel alkalmaztatott bedörzsolésképpen az influenza ellen is és üvegekben: a 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona a legtöbb gyógyszer-tárban kapható; de bavasárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony-Pain-Expellert, vagy Richter-féle Horgony-Linimentet kérni, valamint a „Horgony” védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

Kérem a T. Cz. közönséghez. A „Verseczi Magyar Ifjúsági Egyesület” tudvalevőleg könyvtárral is rendelkezik,

melyet a „V. M. K. E.” engedett át közhasználatra. Ezt a könnyen hozzáférhető kis könyvtárat a verseczi magyar nép nagyon szorgalmasan használta eddig is az év folyamán, de még inkább igénybe fogja venni a hosszú téli napok alatt. Minthogy azonban a könyvtár állománya nem nagy, az egyesület választmányja elhatározta, hogy azt töle telhetőleg gyarapítani fogja. Tisztelettel felkérjük tehát, városunk hazafias érzelmű lakosságát, hogy nevezett könyvtár számára könyveket, különösen képes szépirodalmi magyar folyóiratokat adományozni kegyeskedjék. A magyar nép a hosszú téli estéken a családi körben valóságos rajongó szeretettel lapozgatja, nézegeti és olvasgatja különösen a képes folyóiratokat, ismereteit bőviti és nemes szórakozást talál. A ki a népnek kezébe jó és lelket nemesítő könyvet ad nagy jótékonytságot gyakorol. A könyv adományokat kegyeskedjenek Perjessy Lajos egyll. elnök-höz küldeni.

Előleges színházi jelentés. Tisztelettel értesitem Versecz szab. kir. város nagyérdemű műpártoló közönségét, hogy a vidéki színészet elsőbrendű tagjaiból szervezett tarsulattal előadásaim sorozatát 1905. év február hó 9 én megkezdem. Költséget nem kimélve, úgy szervezések, valamint a műsor összeállításánál csakis magasabb művészi szempontok vezéreltek; ennél fogva egész bizalommal fordulok a nagyérdemű műpártoló közönséghez, kérve, hogy az alább hirdetett 24 előadásra nyitott bérletemet alairásukkal támogatni kegyeskedjenek. Tarsulatom tagjainak névsora: a) műszaki sz. mélyzet: Szilágyi Dezső, igazgató és rendező. Ackermann Zsigmond, karmester. Pásztor János, titkár. Orban József, sugó. Sz. Kovács Gyula, ügyelő. Balla Ákosné, pénztárnok. Szunyog Károly, diszitő. Balla Ákos, szertárnok, b) Előadó személyzet: Nők: Balla Mariska, népszimű és operette soubrette énekesnő. Bándy Rózsi, koloratur énekesnő. V. Berzsenyi Margit, hősnő és tarsalgási színésznő. Lendvay Ferike, naiv és szende színésznő. Lőrinczy Erzsike, drámai szende, fiatal hősnő. B. Kántor Teréz, drámai anya. Koronkai Rózsa, anya és komika. Sz. Fojtényi Rózsa, tarsalgási színésznő. Bihariné R., Györfly Mariska, Lőrinczy Aranka, Rájts Ilona, kar és segédszínésznők. Szekely Amalia, Fekete tánczosnők. Férfiak: Szilágyi Dezső, buffó, komikus Pásztor János, jellem színész. Bethleni László, operette és népszimű baritonista. Balla Ákos, kedélyes apa. Réthy István, operette, tenor-buffó és siheder komikus. Márton Miklós, tenorista, operette és népszimű énekes. Vári Jenő, szerelmes, bonvivante. Sz. Kovács Gyula, szerelmes és bonvivant. Vágó István, drámai, apa és jellemszínész. Vihary Elemér, jellemkomikus, kedélyes apa. Szilágyi (Davidovits) Ernő, hősszerelmes, Lendvay Ödön, Puskás Dániel, Deák Kornél, Kardos Ferencz, kar- és segédszínészek. Bérletben színrekerülő darabok sorozata: Operettek: Bob herceg, Sherri család, Lotti ezredesei, Böregér, Czigánybáró, Korneville harangok, Lili, Én — te — ő. Koldusdeák, Nap és hold, Nebántsvirág, Hoffmann meséi, Orpheus a pokolban, Fecskefészek, Newyork szépe. Énekes sziművek: Lőcsei fehérasszony, Csokon szerzett völegény, Piros bugyeláris, Toloncz, Csikós, Falurossza, Peleskei nótarius, Viola, az alföldi haramia. Drámák, sziművek, vigjátékok és bohózatok: Takarodó, Egyenlőség, Sabin nők elrablása. Aranyember, Doktor úr, II. Rákóczi Ferencz fogsága, Vasgyáros, Képviselő úr, Ember tragédiája, Híres turista, Fősvény, Két árva, Ocskai brigadéros, Keresd a szíved, Nagymama, Bor, Romeo és Julia, Gyurkovits lányok, Kéz kezét mos. Az előadások zenéjét a cs és kir. 43 ik gyalogezred zenekarának különítménye szolgáltatja. Bérletárak: Idénybérlet 24 előadásra: Erkelülés 48 korona. — Támlásszék 40 korona. — Kórszék 36 korona. — Zártszék 24 korona. Kisbérlet az első 12 előadásra: Erkelülés 24 korona. — Támlásszék 20 korona. — Kórszék 16 korona. — Zártszék 12 korona. Előleges intézkedésekkel és bérletesközléssel Pásztor János színházi titkárt biztam meg. Bérletelőjegyzéseket eszközöl a Kirchner-féle könyvkereskedés. A tarsulatot melegen ajánljuk T. Cz. közönségünk becses figyelmébe és pártfogságába.

528. szám. tan. 1905.

Hirdetmény.

A folyó évi február hó 11-én délelőtti 9 órakor a városháza nagytermében tartandó nyilvános árverésen a városi nagyréten 18. és 19. tervrajz szám alatti szántóföldek 4 esetleg 6 évre 10—15 holdas parcellákban bérbe adtnak.

Az árverési feltételek a városi tisztartói hivatalban a hivatalos órákban közszemlére fel-fekszenek.

Kelt Verseczen, 1905. évi január hó 18-án.

Dr. Rezucha,
polgármester.

1468. szám. — 1904. végreh.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti IV. ker. kir. járásbíróóság 1904 évi Sp. VIII. 138/3 számú végzése következtében Dr. Oppenheimer Armin ügyvéd által képviselt Berliini Viktoria Biztosító Részv. Társ. javára Dr. Markovics György ellen 195 kor. 18 fill. s jár. erejéig 1904 évi november hó 12-én foganatósított kielégítési végrehajtás útján le és felül foglalt és 723 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: butorok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíróóság 1904-ik évi V. 1420/2. számú végzése folytán 155 kor. 18 fill. tökekövetelés, ennek 1903. évi július hó 13. napjától járó 5% kamatai, eddig összesen 58 kor. 20 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Verseczen alperes lakásán leendő eszközökre 1905. évi február hó 7-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hívatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták, és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1905 évi január hó 14. napján.

Fixmann,
kir. bírósági végrehajtó.

1417. szám. — 1904. végreh.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó, az 1881 évi LX. t.-cz. 102 §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a verseczi kir. járásbíróóság 1903. évi Sp. II. 589/4. és 1904. évi Sp. III. 195/3. számú végzése következtében Dr. Oppenheimer Armin ügyvéd által képviselt Löwy Miksa javára Dr. Markovics György és társa ellen 86 K. 80 fill. és 277 K. 40 fill. s jár. erejéig 1904. évi március hó 30-án foganatósított kielégítési végrehajtás útján le- és felülfoglalt és 723 koronára becsült következő ingóságok u. m.: butorok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíróóság 1904 évi V. 436/7. számú végzése folytán 277 kor. 10 fill. tökekövetelés, ennek 1903 évi szeptember hó 18. napjától járó 5% kamatai, eddig összesen 86 K. 80 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Verseczen, alperesek lakásán leendő megtartásá: a 1905. évi február hó 13-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hívatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták, és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. § értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen, 1905. évi január hó 22. napján.

Fixmann,

kir. bírósági végrehajtó.

15—30 korona

napi kereset elérhető kockázattal nélkül

Erzsébet-sanatorium és egyéb sorsjegyek

eladása által. Tisztességes egyének bármely szakmából forduljanak

KÓVÁRY ÁRMIN

bank- és váltó-üzletéhez

Budapest, IV. Ferencziek-tere 9.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

RÉTHY-féle

pemetefű cukorkánál!

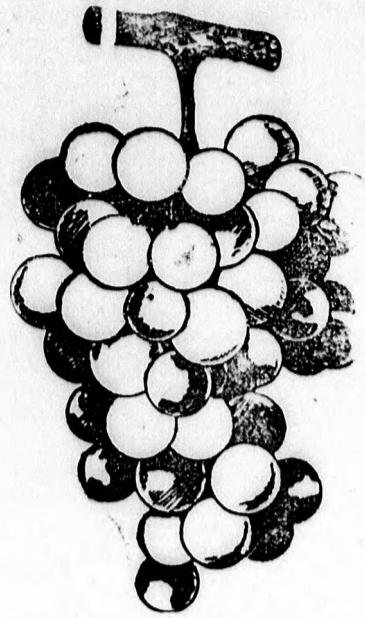
Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan Réthy-felét kérjük, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz 60 fillér.

Csak RÉTHY-féle fogadjunk el!

„Milleniumtelep“ Nagyösz.

Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

Szép és tartós szőlője

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélylyel és állami felügyelet mellett létesült.

Védjegy: „Horgony“.

**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

pótleka

egy régiónek bizonyult háziszser, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynél, csúznál és meghűléseknél bedőresüléskeppen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Richter gyógyszerháza az „Arany oroszlanhoz“, Prágában, Elisabethstr. 5. neu. Mindennapi szerkeletes.



**POPOFF
THEE der Welt.**

der beste

(Csak orosz eredeti csomagolásban kapható.)

Meghívó!

A Verseczi Kaszinó f. évi február hó 12-én délután 3 órakor a kaszinó saját helyiségében

IX. rendes évi közgyűlését

tartja, melyre a kaszinó tagjai ezennel tisztelettel meghívtnak.

Tárgysorozat:

1. A választmány évi jelentése.
2. Az 1904. évi számadás, valamint a leltár és könyvtár megvizsgálására kiküldött bizottság jelentése.
3. Az 1905. évi költségeloirányzat megállapítása.
4. Netáni indítványok tárgyalása.
5. A választmány és tisztikar megválasztása.

Versecz, 1905. január hó 22-én.

A választmány nevében

Weitner Ferencz,
a kaszinó elnöke.

A Kirchner-félekönyv nyomda tulajdonos nyomása Versecz.



VÉD-JEGY.

A temesvári

**„DMKE“ MOSÓ-
ÉS PIPERE-SZAPPANOK**

a legjobbak és legolcsóbbak.
(10, 20 és 30 fill.)

Igazi magyar családi szappan.
Kereskedőknek árkedvezmény.

Kérjük mindenütt temesvári

„DMKE“ SZAPPANT!

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Czím: „Szappangyár“ TEMESVÁR.